

FORUM DE MONTRÉAL



vs.



vs.



15 FÉVRIER 1993 19h00

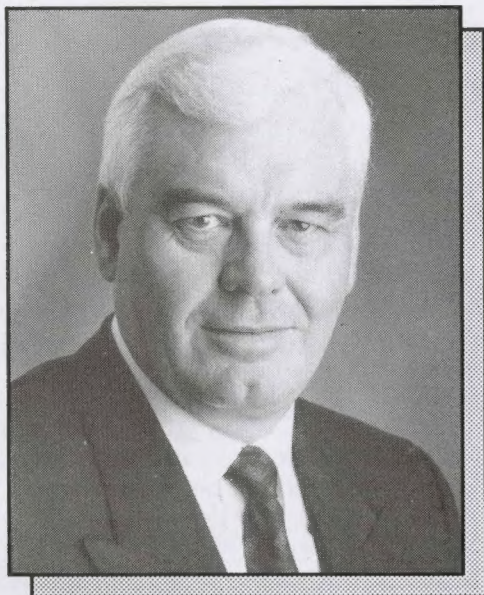
Leadership.



With a belief
in oneself and faith
in others, anything and
everything can be
accomplished.

CAST

The Blue Box System of Container Shipping



Roland Guay
Président d'honneur, "LE DÉFI ROYAL"
Premier vice-président
Services de détail, Québec
Banque Royale

Au tournant du siècle, lorsque les institutions financières comptaient dans leurs rangs plusieurs jeunes hommes fraîchement arrivés à Montréal, le hockey aidait à oublier les rigueurs de l'hiver et à créer aussi un excellent esprit d'équipe parmi les banquiers.

Depuis lors, le courage et la détermination, tout comme la générosité, sont autant d'éléments qui rapprochent le milieu sportif et le milieu financier.

À la Banque Royale, nous sommes heureux de retrouver parmi nous des employés pour qui cette vision fait partie des valeurs quotidiennes. Depuis toujours notre institution s'est associée à des gens de cette trempe - actionnaires, clients et employés. Elle en a fait, avec honneur, ses partenaires.

<< LE DÉFI ROYAL >>, est un autre bel exemple de cette recherche de l'excellence. Il constitue non seulement un remarquable exercice sportif, mais également un important geste de relations humaines. Réalisé au profit de l'Hôpital Général de Montréal, de la Fondation Jean-Lapointe et de l'Université Concordia, << LE DÉFI ROYAL >> vient souligner, une fois de plus, l'importance que chacun de nous accorde au mieux-être de notre collectivité.

Team spirit is what Royal Bank is all about. It shows when our people serve their customers, and I'm confident it's going to show this evening when our players hit the ice.

Hockey's an important part of our tradition here in Montreal which past and present members of Les Canadiens have made a prized institution. Royal Bank also shares a long history of hockey in Montreal. In fact, it goes back to the turn of the century when young bankers often learned their first lessons about teamwork by lacing up their blades and joining a Royal Bank hockey team.

Another proud tradition our people share is a desire to help out the community. To make a difference in the lives of others. That's what "LE DÉFI ROYAL" is all about. It brings together a tradition for excellence (on and off the ice) which will benefit people from all walks of life.

Tonight we are pleased to join with the stars of the Montreal Canadiens Old Timers in a match where the real winners will be those who are helped by: The Montreal General Hospital, Concordia University and the Jean-Lapointe Foundation.

On behalf of all of us at the Royal Bank, special thanks to the players of both teams and to all of you who have joined us this evening to help make this possible.

Je vous souhaite
 une agréable soirée,

Roland Guay

We hope you
 enjoy the game!

Roland Guay

La Banque Royale et la Ligue de Hockey des banquiers de Montréal

À Montréal, la Banque Royale et le hockey sont associés depuis très longtemps. De fait, la Ligue de hockey des banquiers de Montréal, à laquelle appartenait une équipe royale, a vu le jour en 1900. Au cours de cette première année d'existence, c'est d'ailleurs une équipe composée d'employés de la Banque Royale et de la Banque Union du Canada qui remporta les grands honneurs de la Série. Toute une performance pour une banque qui ne comptait alors, à la succursale de Montréal, qu'une vingtaine d'employés.

La ligue de hockey des banquiers de Montréal a connu de nombreuses heures de gloire. Bien que les archives de la Banque soient incomplètes, nous savons d'ores et déjà qu'en 1902-1903, la Banque Royale, ne craignant nullement la concurrence, faisait équipe avec la Banque Dominion. Elles nous apprennent également que c'est une équipe d'employés de la Banque de Québec et de la Banque Union du Canada qui fut couronnée championne en 1910.

Pour des raisons évidentes, la Ligue a suspendu ses activités pendant la Première Guerre mondiale. Mais, en 1920, elle redevenait des plus actives et présentait, de la fin décembre jusqu'au printemps, deux matchs par semaine. À cette époque, les parties étaient jouées à la patinoire Victoria, rue Drummond, et attiraient des foules de plus de 3000 personnes.

C'est d'ailleurs durant les années 20, que le Québec a assisté à la naissance du hockey professionnel. Tandis que le hockey amateur devenait, de son côté, des plus populaires. Il était suivi de près par de nombreux partisans. Au cours de cette période, l'équipe de la Banque Royale côtoyait celles de la Banque de Montréal, de la Banque Canadienne de Commerce, de la Banque Canadienne Nationale, tout comme de nombreux joueurs représentant la Banque de Toronto, la Banque Impériale, la Banque Union du Canada et la Banque de Nouvelle-Écosse. L'équipe championne de la Ligue des banquiers de Montréal devait alors affronter celle de la Ligue des banquiers de Toronto pour déterminer la meilleure équipe de banquiers au pays. Tous luttèrent âprement pour l'obtention de la coupe Strathcona.

D'autre part, bien que les annales de la Royale soient discrètes sur ce sujet, nous savons que les <<banquiers>> jouaient aussi au hockey dans les années 20. Elles organisaient des danses

afin de payer leurs uniformes et la location des patinoires pour leur entraînement.

La Ligue de hockey des banquiers de Montréal a poursuivi ses activités pendant plus de 70 ans au cours desquelles les diverses banques s'efforçaient de former les meilleures équipes possibles. Plusieurs personnes prétendaient d'ailleurs, à cette époque, que les hockeyeurs talentueux semblaient curieusement avoir plus de facilité que tout autre employé à faire carrière dans le domaine bancaire... D'autres ajoutaient même que les joueurs provenant du domaine du hockey professionnel étaient davantage embauchés à titre d'athlète que de banquiers...

La Ligue de hockey des banquiers de Montréal a cessé ses activités au milieu des années 70. Pour sa part, la Banque Royale, qui a remporté son dernier championnat en 1974, se faisait un point d'honneur d'y déléguer des équipes des plus performantes.

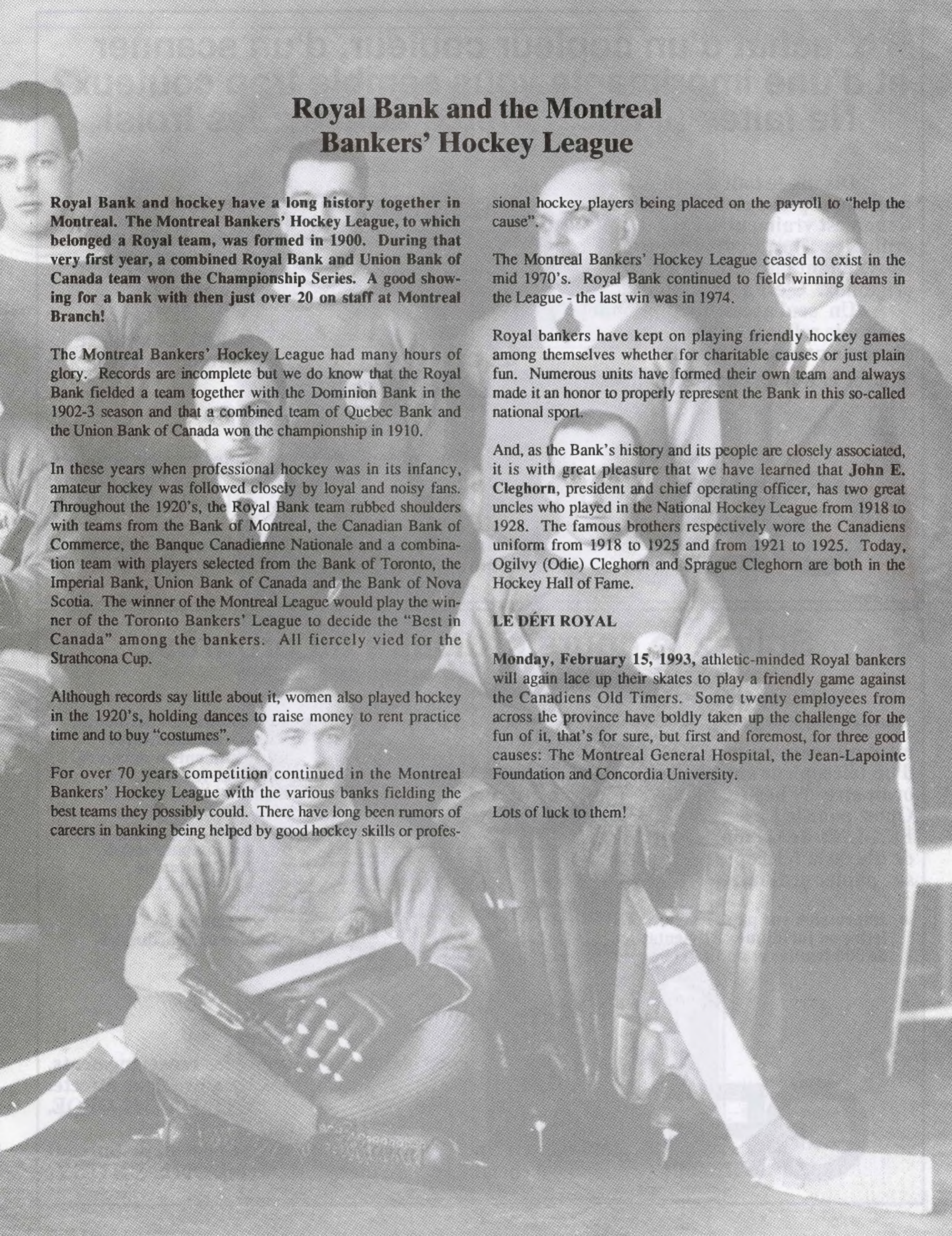
Les banquiers de la Royale ont toujours continué à se disputer des matchs amicaux. Au profit des causes charitables ou pour le simple plaisir de s'amuser. De nombreuses unités ont formé leur propre équipe et se sont continuellement fait un honneur de bien représenter la Banque au sein de notre sport national.

Et, comme l'histoire de la Banque Royale est intimement liée à ses gens, c'est avec beaucoup de plaisir que nous avons appris que **John E. Cleghorn**, président et chef de l'exploitation, a deux grands oncles qui ont joué dans la Ligue Nationale de Hockey de 1918 à 1928. Les célèbres frères ont respectivement porté les couleurs des Canadiens de 1918 à 1925 et de 1921 à 1925. Il font aujourd'hui, tous les deux, partie du Temple de la Renommée: Ogilvy (Odie) Cleghorn et Sprague Cleghorn.

LE DÉFI ROYAL

Le lundi 15 février 1993, c'est avec ferveur que les banquiers au coeur d'athlète de la Royale chaussent de nouveau leurs patins pour affronter dans une joute amicale les Anciens Canadiens. Une vingtaine d'employés provenant de tout les coins de la province ont hardiment relevé le défi. Et, cela pour la plaisir certes, mais surtout et avant tout au profit de trois bonnes causes: l'Hôpital de Montréal, la Fondation Jean-Lapointe et l'Université Concordia.

Tous nos souhaits les accompagnent!



Royal Bank and the Montreal Bankers' Hockey League

Royal Bank and hockey have a long history together in Montreal. The Montreal Bankers' Hockey League, to which belonged a Royal team, was formed in 1900. During that very first year, a combined Royal Bank and Union Bank of Canada team won the Championship Series. A good showing for a bank with then just over 20 on staff at Montreal Branch!

The Montreal Bankers' Hockey League had many hours of glory. Records are incomplete but we do know that the Royal Bank fielded a team together with the Dominion Bank in the 1902-3 season and that a combined team of Quebec Bank and the Union Bank of Canada won the championship in 1910.

In these years when professional hockey was in its infancy, amateur hockey was followed closely by loyal and noisy fans. Throughout the 1920's, the Royal Bank team rubbed shoulders with teams from the Bank of Montreal, the Canadian Bank of Commerce, the Banque Canadienne Nationale and a combination team with players selected from the Bank of Toronto, the Imperial Bank, Union Bank of Canada and the Bank of Nova Scotia. The winner of the Montreal League would play the winner of the Toronto Bankers' League to decide the "Best in Canada" among the bankers. All fiercely vied for the Strathcona Cup.

Although records say little about it, women also played hockey in the 1920's, holding dances to raise money to rent practice time and to buy "costumes".

For over 70 years competition continued in the Montreal Bankers' Hockey League with the various banks fielding the best teams they possibly could. There have long been rumors of careers in banking being helped by good hockey skills or profes-

sional hockey players being placed on the payroll to "help the cause".

The Montreal Bankers' Hockey League ceased to exist in the mid 1970's. Royal Bank continued to field winning teams in the League - the last win was in 1974.

Royal bankers have kept on playing friendly hockey games among themselves whether for charitable causes or just plain fun. Numerous units have formed their own team and always made it an honor to properly represent the Bank in this so-called national sport.

And, as the Bank's history and its people are closely associated, it is with great pleasure that we have learned that **John E. Cleghorn**, president and chief operating officer, has two great uncles who played in the National Hockey League from 1918 to 1928. The famous brothers respectively wore the Canadiens uniform from 1918 to 1925 and from 1921 to 1925. Today, Ogilvy (Odie) Cleghorn and Sprague Cleghorn are both in the Hockey Hall of Fame.

LE DÉFI ROYAL

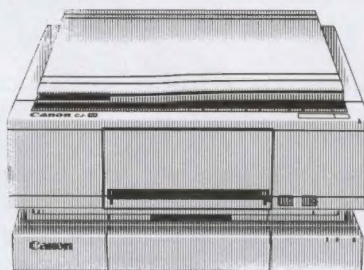
Monday, February 15, 1993, athletic-minded Royal bankers will again lace up their skates to play a friendly game against the Canadiens Old Timers. Some twenty employees from across the province have boldly taken up the challenge for the fun of it, that's for sure, but first and foremost, for three good causes: The Montreal General Hospital, the Jean-Lapointe Foundation and Concordia University.

Lots of luck to them!

L'achat d'un copieur couleur, d'un scanner et d'une imprimante vous semble trop coûteux? Ne faites ni une ni deux: achetez les trois!

Disons-le tout de suite, le nouveau copieur couleur CJ10 de Canon est vraiment extraordinaire. Il reproduit des copies ressemblant parfaitement aux originaux. C'est à s'y tromper!

Un seul accessoire optionnel suffit à le relier à votre ordinateur personnel afin de balayer et d'imprimer les couleurs.



Canon
CJ10
COPIEUR COULEUR À BULLES D'ENCRE

Le CJ10 est facile à utiliser, à entretenir et, à acquérir! Enfin, vous obtiendrez des résultats qui pourraient se trouver à votre portée...sur votre table!

CJ-10. Le système polychrome de table.

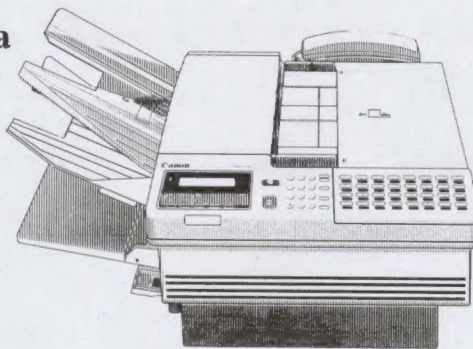
Pour obtenir de plus amples renseignements,
appelez notre ligne directe:
Tél.: (514) 341-OEOE.

OE Inc. (Cie Canadienne d'Équipement de Bureau)
5990 chemin Côte de Liesse, Montréal, Québec H4T 1V7

GE

Suivez le cours ordinaire du progrès.

Il est temps d'accroître la qualité des images et le rendement que vous pouvez obtenir d'un télécopieur sur papier ordinaire. N'hésitez plus. Optez pour le Laser Class FAX-L775 de Canon, le chef de file de la télécopie sur papier ordinaire.



- Impression sur papier de formats lettre ou juridique. Alimentation de 300 feuilles et autosélection de papier.

Canon
LASER CLASS
FAX - L 7 7 5

- Le double accès permet de balayer simultanément un document en mémoire alors que le FAX-L775 transmet à partir de la mémoire ou reçoit un document.
- Impression par laser à haute définition de Canon et plus....

Le Canon FAX-L775.
L'ordinaire extraordinaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements,
appelez notre ligne directe:
Tél.: (514) 341-OEOE.

OE Inc. (Cie Canadienne d'Équipement de Bureau)
5990 chemin Côte de Liesse, Montréal, Québec H4T 1V7

GE

Sam Donofrio
Vice-président et directeur de
région Laval



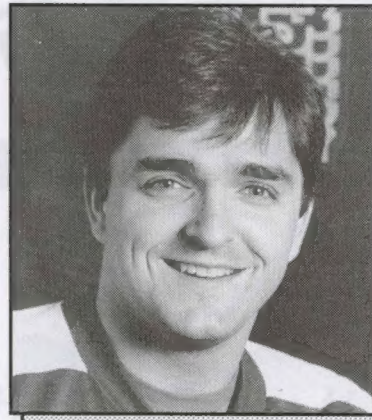
Shawn Layne
Imprimerie, Siège social



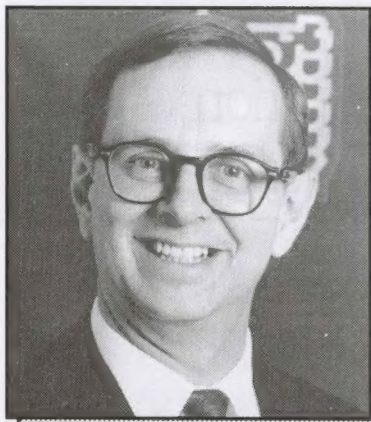
Pierre Therrien
Directeur
Gestion Privée,
Montréal Est



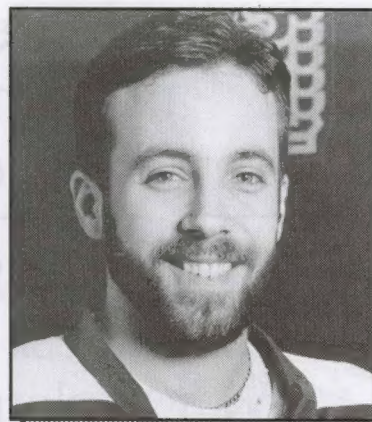
Eddy Bouchard
Succursale Dolbeau
Centre de détail
Lac St-Jean



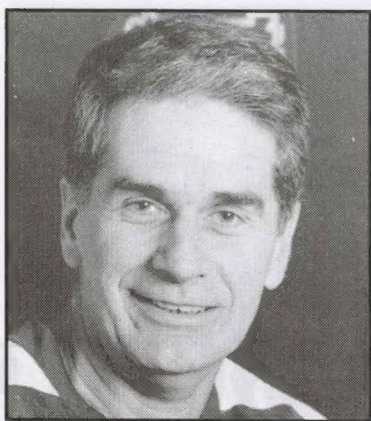
Marcel Ross
Planification et développement
Service des ressources
humaines,
Siège social



Yann Denis
Succursale Duvernay
Centre de détail Laval



André Ravary
Services bancaires à l'entreprise,
Place Ville-Marie



Marc Bélanger
Succursale St-Jean
Centre de détail
Rive-Sud (Brossard)



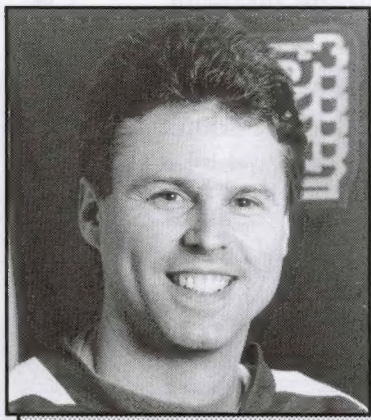
SPORTS

Wherever good sports gather
The Gazette is there...
Part of the action,
part of the excitement.

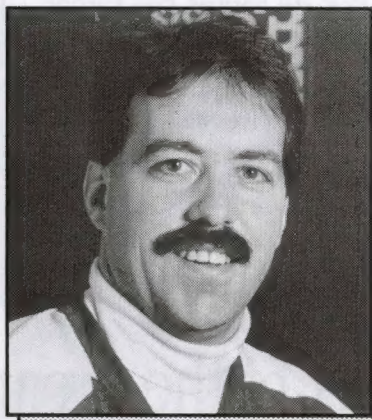
Quand il s'agit de sports
la Gazette est de la partie...
pour applaudir l'action,
pour prêter son appui.

The Gazette

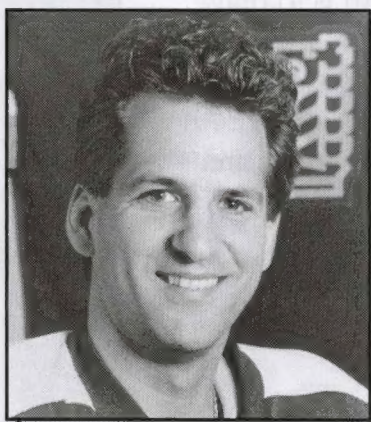
Michel Comptois
Centre de détail
Papineau



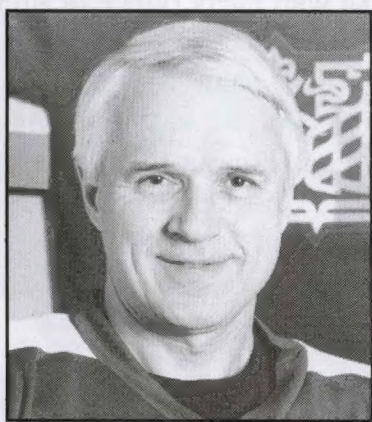
Alain Roy
Centre de détail Mauricie



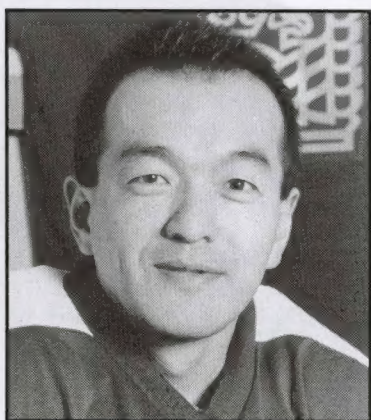
Paul Chiasson
Service des
ressources humaines
Direction du Québec



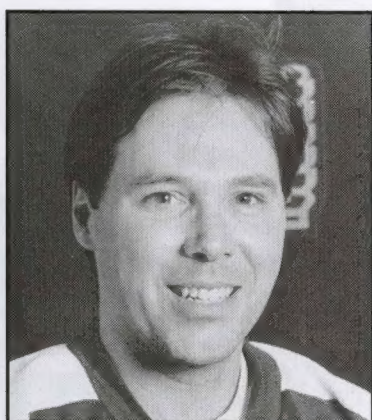
Normand Bertrand
Crédit-Bail Banque Royale Inc.



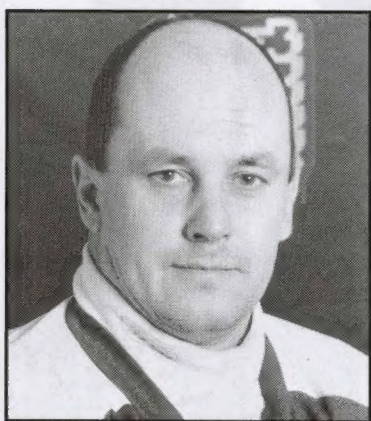
Doug Kimura
Centre d'informatique du Québec



Richard Gendron
Ventes et services
Services bancaires à l'entreprise
Québec



François Leduc
Succursale Place Ville-Marie
Centre de détail
Centre ville de Montréal



Stéphane Brouillette
Services des finances,
Siège social



La force du rêve

Poursuivre un but de toutes ses forces... De cette intensité naissent non seulement la réussite, véritable puissance du rêve, mais aussi l'entraide, le partage et l'engagement. Autant de raisons pour lesquelles les employés d'Air Canada continuent de soutenir le hockey amateur dans nos communautés, joignant ainsi leur force et leur rêve aux aspirations des jeunes sportifs.

In the beginning is the power of the dream

To pursue a goal with every ounce of strength is to draw excellence out of sheer intensity. Such is the power of the dream. And that commitment is a value we regard highly at Air Canada.

We recognize it in the youth of this nation. And we honour them by supporting amateur hockey events across the country.

LA PASSION DU MONDE^{MC}
ABOVE AND BEYOND


AirCanada



Pierre Lepage
Succursale St-Hyacinthe
Centre de détail
Centre du Québec



Rodney Schaaf
Centre PME Snowdon
Centre de détail Snowdon



Marc Ratelle
Succursale Gouin & Monk
Centre de détail West Island



Marc Cardinal
Succursale Lennoxville
Centre de détail Estrie



Guy Ouellette
Succursale Viau & Robert
Centre de détail Langelier



Jeff Faenney
Succursale Centre d'achat Dorval
Centre de détail West Island

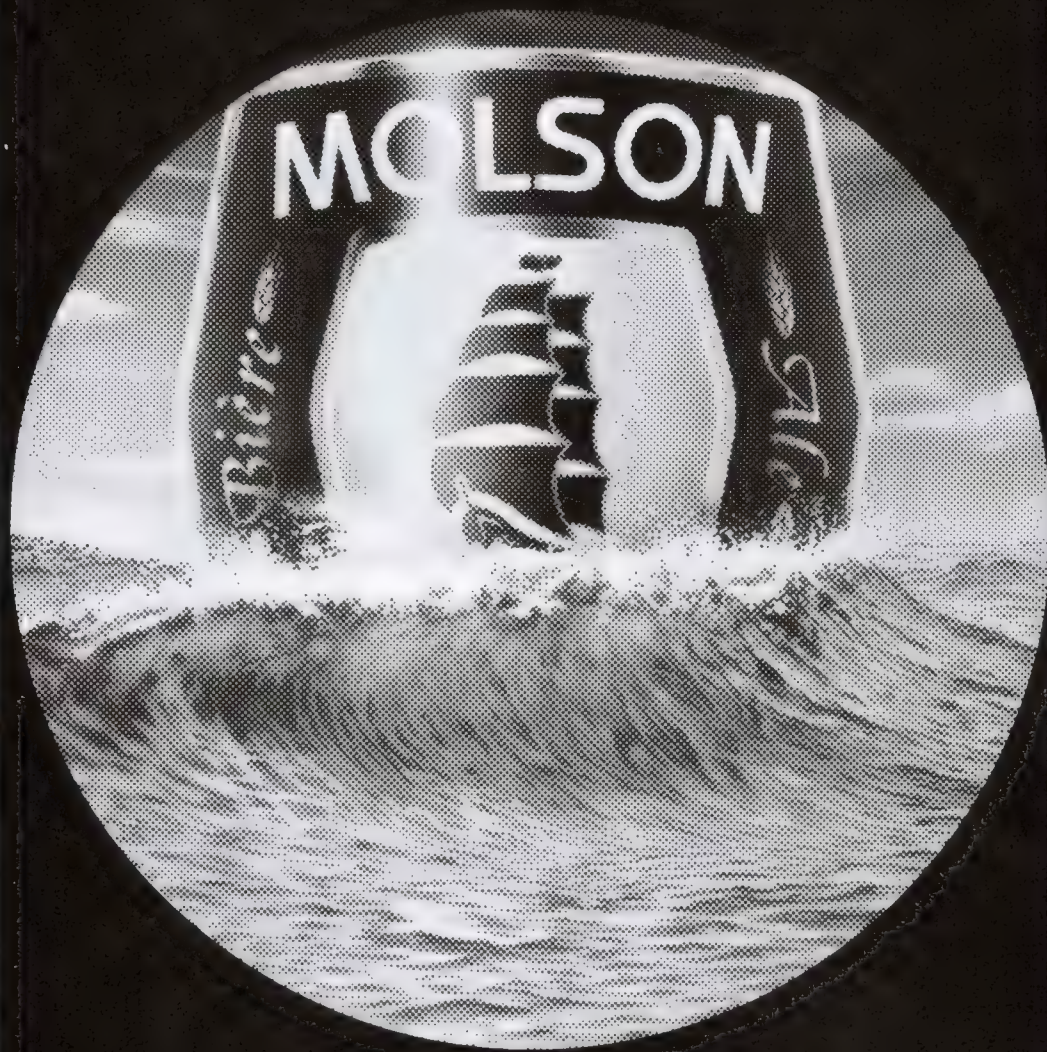


Richard Bentley
Succursale Peel & Sherbrooke
Centre de détail
Centre ville de Montréal



Jim Clark
Centre d'informatique
du Québec

Embarquez-vous!



Salut.

Cette soiré est marquée par une grande première dans l'histoire du hockey.

C'est la première fois que Maurice Richard, Dickie Moore et Bernard Geoffrion se lancent sur la glace pour arbitrer ensemble une partie de hockey. Et, c'est pour «Le Défi Royal».

Ces trois membres du Temple de la Renommée du hockey professionnel connaissent bien la glace du Forum. En effet, ils y ont écrit des pages de l'histoire du hockey, il y a une trentaine d'années, lorsqu'ils portaient fièrement le chandail Bleu - Blanc - Rouge des Canadiens.

Le fameux trio a participé à 48 saisons dans la Ligue nationale de hockey. Il a remporté 20 fois la Coupe Stanley.

De 1955 - 1956 à 1959 - 1960, le trio a réussi à remporter la Coupe cinq fois de suite. Cet exploit exceptionnel réalisé avec neuf coéquipiers (Jean Béliveau, Doug Harvey, Tom Johnson, Don Marshall, Jacques Plante, Claude Provost, Henri Richard, Jean-Guy Talbot et Bob Turner) n'a jamais - répété. Il fait partie de ces moments magiques du sport.

Ce soir, avec Henri Richard et Jean-Guy Talbot se joignant aux Anciens Canadiens, cinq des neufs membres de ce légendaire groupe des Douze qui a remporté la Coupe Stanley cinq fois de suite, seront sur la glace du Forum. Un événement mémorable.



Maurice Richard



Dickie Moore



Bernard Geoffrion

Tonight marks a first in the history of hockey.

When Maurice Richard, Dickie Moore and Bernard Geoffrion skate out on the ice to work "Le Défi Royal" in striped jerseys, it will be the first time ever that this trio has worked together in this capacity. The three members of the Hockey Hall of Fame are not, however, strangers to the Forum ice. Indeed, the three wrote hockey history of the real kind some 30 years ago when they wore the famed red, white and blue sweaters of Les Canadiens.

The famous trio played a total of 48 seasons in the National Hockey League. They won 20 Stanley Cups.

From 1955-56 to 1959-60, they accomplished the impossible, winning five consecutive Stanley Cups. This exceptional feat shared with nine others (Jean Beliveau, Doug Harvey, Tom Johnson, Don Marshall, Jacques Plante, Claude Provost, Henri Richard, Jean-Guy Talbot and Bob Turner) has never - and will never - be duplicated. It is truly one of the magic moments in sport.

Think about this: Tonight, with Henri Richard and Jean-Guy Talbot suiting-up for the Canadiens Old-Timers, five of the nine living members of this amazing group of 12 who won five consecutive Stanley Cups are on the Forum ice.



Claude Mouton

Voix officielle du Forum depuis plus de deux décennies et reconnu à juste titre comme le meilleur annonceur-maison, Claude Mouton fera indéniablement partie de la légende sportive.

Simply said, Claude Mouton, who for the past two decades has been the magnificent voice of the Montreal Canadiens, is the very best public address announcer in the world.



Steven Tamas

Steven Tamas réalise, ce soir, un rêve de longue date en prenant la place de Claude Mouton durant la partie mettant aux prises l'Université Concordia et l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Steven Tamas fulfills a life-long dream tonight when he takes over Claude Mouton's spot for the Concordia vs. Université du Québec à Trois-Rivières game.



CanPac
International Freight Service

INTERNATIONAL FLIGHT FORWARDING

Contract & Logistics

Vancouver • Calgary • Toronto • Montréal • Halifax

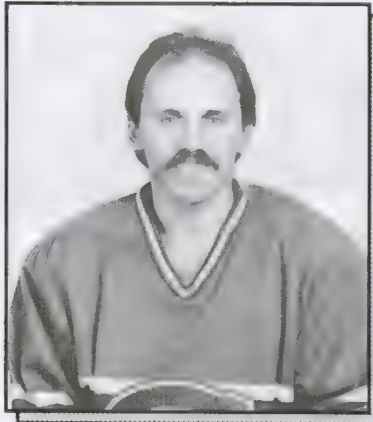
Steve Penney
5 Saisons LNH
5 NHL Seasons



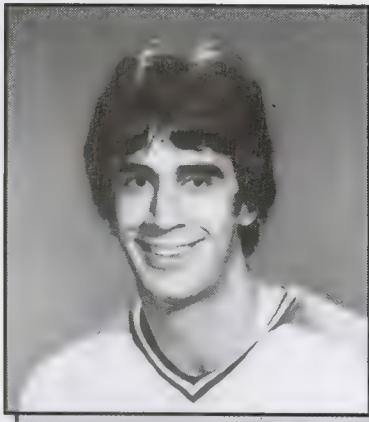
Guy Lapointe
16 Saisons LNH
16 NHL Seasons
6 Coupes Stanley
6 Stanley Cups



Richard Sévigny
8 Saisons LNH
8 NHL Seasons
1 Coupe Stanley
1 Stanley Cup



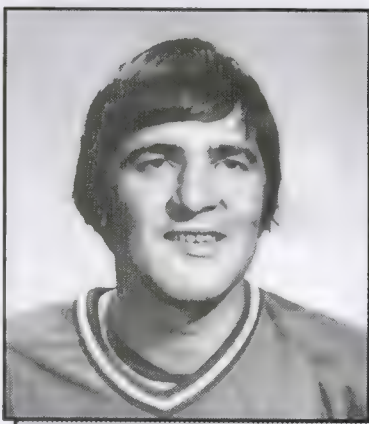
Gilles Lupien
5 Saisons LNH
5 NHL Seasons
2 Coupes Stanley
2 Stanley Cups



Pierre Bouchard
12 Saisons LNH
12 NHL Seasons
5 Coupes Stanley
5 Stanley Cups



Serge Savard
17 Saisons LNH
17 NHL Seasons
7 Coupes Stanley
Stanley Cups
Membre du Temple
de la Renommée
Hockey Hall of Fame



Jacques Laperrière
12 Saisons LNH
12 NHL Seasons
5 Coupes Stanley
5 Stanley Cups
Membre du Temple
de la Renommée
Hockey Hall of Fame



Jean-Guy Talbot
17 Saisons LNH
17 Seasons NHL
7 Coupes Stanley
7 Stanley Cups



Tim Hortons[®]



ON TROUVE TOUJOURS LE TEMPS!

Chez Tim Hortons, c'est la fraîcheur à toute heure.
Venez donc savourer vos douceurs préférées en sirotant
un bon café.

AVEC PLUS DE 70 SUCCURSALES AU QUEBEC

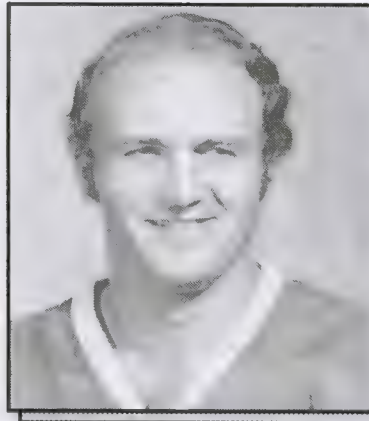
Christian Bordeleau

4 Saisons LNH
4 NHL Seasons
1 Coupe Stanley
1 Stanley Cup



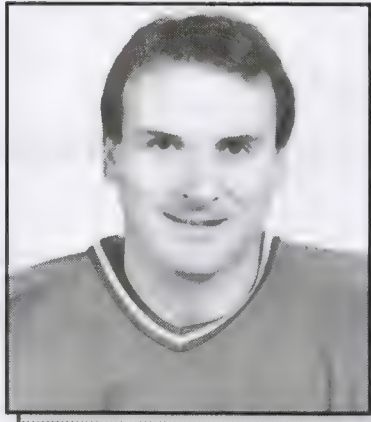
Jacques Lemaire

12 Saisons LNH
12 NHL Seasons
8 Coupes Stanley
8 Stanley Cups
Membre du Temple
de la Renommée
Hockey Hall of Fame



Lucien Deblois

15 Saisons LNH
15 NHL Seasons
1 Coupe Stanley
1 Stanley Cup



André Pronovost

10 Saisons LNH
10 NHL Seasons
4 Coupes Stanley
4 Stanley Cups



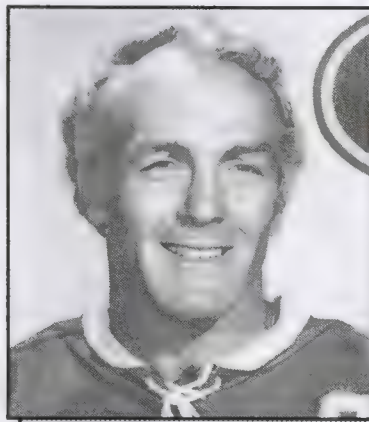
Rejean Houle

11 Saisons LNH
11 NHL Seasons
5 Coupes Stanley
5 Stanley Cups



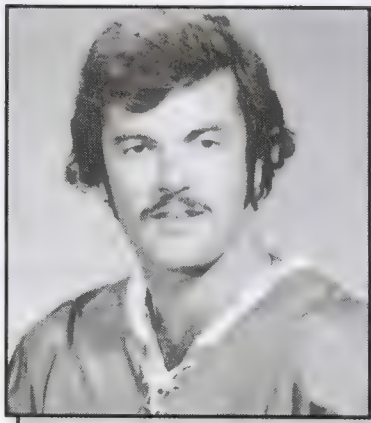
Henri Richard

20 Saisons LNH
20 NHL Seasons
11 Coupes Stanley
11 Stanley Cups
Membre du Temple
de la Renommée
Hockey Hall of Fame



Yvon Lambert

10 Saisons LNH
10 NHL Seasons
4 Coupes Stanley
4 Stanley Cups



Steve Shutt

13 Saisons LNH
13 NHL Seasons
5 Coupes Stanley
5 Stanley Cups





Groupe immobilier Grilli inc.

QUALITE A TOUS PRIX !

GROUPE IMMOBILIER GRILLI INC. connaît l'art de construire. Il conjugue qualité et prix compétitifs, compte 25 années d'expérience et a construit plus de 4 000 maisons. Les domaines résidentiels qui portent la signature GRILLI sont soigneusement sélectionnés en fonction de sites privilégiés, de grands espaces et de l'accessibilité aux autoroutes.

FOR BETTER VALUE !

GROUPE IMMOBILIER GRILLI INC. has mastered the art of home building. We offer you a wide choice of bright, well-designed homes, located in areas characterized by the presence of people oriented parks and open green space while still being at close proximity to highways. No matter what your budget is, you will find we've mastered the art of providing great value for your money.

Murray Wilson
7 Saisons LNH
7 NHL Seasons
3 Coupes Stanley
3 Stanley Cups



Yvan Courmoyer
16 Saisons LNH
16 NHL Seasons
10 Coupes Stanley
10 Stanley Cups
Membre du Temple
de la Renommée
Hockey Hall of Fame



Léon Rochefort
15 Saisons LNH
15 NHL Seasons
2 Coupes Stanley
2 Stanley Cups



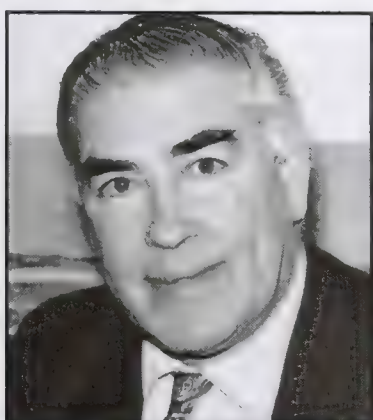
Phil Goyette
16 Saisons LNH
16 NHL Seasons
4 Coupes Stanley
4 Stanley Cups



Pierre Mondou
9 Saisons LNH
9 NHL Seasons
3 Coupes Stanley
3 Stanley Cups



Dollard St-Laurent
12 Saisons LNH
12 NHL Seasons
5 Coupes Stanley
5 Stanley Cups



Marcel Bonin
9 Saisons
9 Seasons
4 Coupes Stanley
4 Stanley Cups



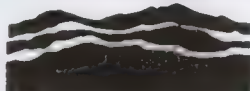
L'essentiel est invisible pour les yeux...

— Le Petit Prince de Saint Exupéry




Labrador

UNE ÉAU DE GAMME



**POUR LOCATION
OU ACHAT
DE REFROIDISSEUR**

QUÉBEC	418-681-7930
CHICOUTIMI	418-549-3715
MONTREAL	514-336-1500

Ce soir, dans le cadre de la série «Les Épreuves Labrador», des joueurs provenant de ligues universitaires se livreront à des compétitions d'adresse pour homologuer le plus rapide patineur, le meilleur compteur et le meilleur gardien de but de l'Association Québécoise Athlétique Universitaire.

Des athlètes de l'Université d'Ottawa, de l'Université McGill, de l'Université Concordia et de l'Université du Québec à Trois-Rivières participeront à chacune de ces épreuves.

La première catégorie d'épreuve consiste en une course de vitesse, muni d'un bâton et d'une rondelle de hockey, autour de la patinoire. La deuxième catégorie: 10 secondes pour six lancers à courte distance. Pour la troisième épreuve, le patineur à 25 secondes pour exécuter quatre tentatives de compter à partir de la ligne bleue. Des tirs de pénalités permettront de rompre les bris d'égalité.

Monsieur Henri Arcand, président de la firme Labrador, remettra à chaque gagnant une bourse d'étude de 500\$.



Patrick Jeanson
Gardien de but/Goalie
McGill University



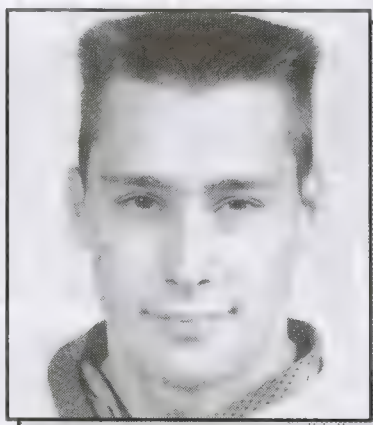
Phil Comptois
Gardien de but/Goalie
University of Ottawa



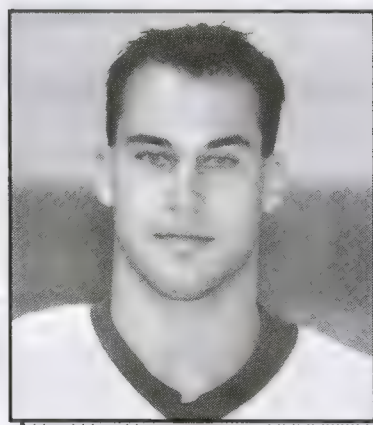
Jordy Tedford
Meilleur marqueur/
Best Shooter
McGill University



Alain Tardif
Meilleur marqueur/
Best Shooter
University of Ottawa



Guy Boucher
Plus rapide patineur/
Fastest Skater
McGill University



Doug Minor
Plus rapide patineur/
Fastest Skater
University of Ottawa

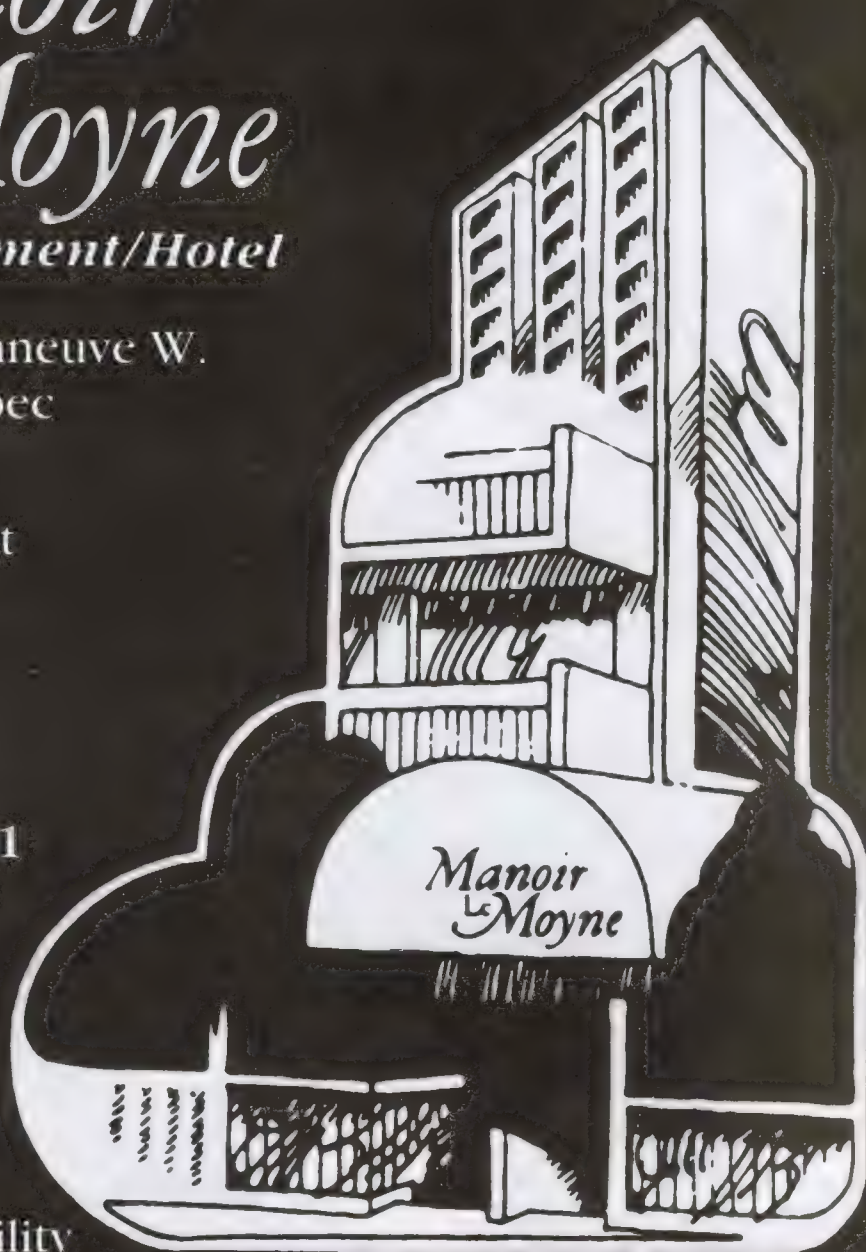
*"Suietest" night in Montreal...
from \$59 single/double
any night**

*Manoir
Le Moyne*
Apartment/Hotel

2100 de Maisonneuve W.
Montreal, Quebec

Downtown...
Two blocks east
of the Forum
and Metro

Toll-free
Reservations
1-800-361-7191
(514) 931-8861



*limited availability

Tonight's Labrador Series features the fastest skaters, top goal scorers and best goaltenders in the Quebec University Athletic Association.

Athletes from McGill, Concordia, Ottawa and the UQTR will participate in three events. The first of the series is speed skating - once around the rink controlling a hockey stick and puck. The second is rapid-fire shooting - 10 seconds to shoot six pucks at a goaltender from close range. The third is individual shots - 25 shots for four attempts to score with pucks taken at the blue line. A soot-out will be added to break any ties.

Labrador president, Henri Arcand, will present all three winners with a \$500 scholarship.



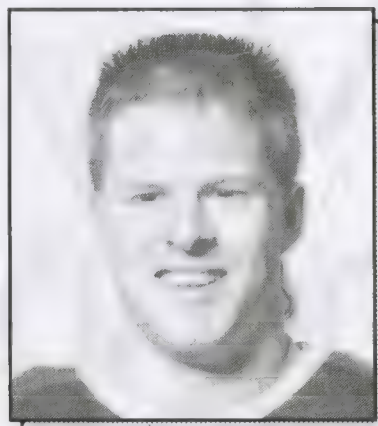
Martin Lanoue
Gardien de but/Goalie
UQTR



Angelo Karitsiotis
Gardien de but/Goalie
Concordia University



Richard Hamelin
Meilleur marqueur/
Best Shooter
UQTR



Pat Ryan
Meilleur marqueur/
Best Shooter
Concordia University



Patrick Genest
Plus rapide patineur/
Fastest Skater
UQTR



Daniel Picard
Plus rapide patineur/
Fastest Skater
Concordia University

Que cet exercice vous soit profitable!

Bonne chance à l'équipe Royal, de vos amis chez NCR.



Une société de AT&T

May your net profits be high.

Good luck to The Royal Bank Dream Team from your friends at NCR.



An AT&T Company



Yves Beaucage
Head Coach



Blake Hambleton
Assistant Coach



Rob Boyle
Assistant Coach

#1 Angelo Karitsiotis
Goaltender



#6 Benoit Therrien
Defense

#2 Skip Langton
Defense



#7 René Bilodeau
Right Wing

#3 Eric Fournier
Defense/Forward



#8 Eric Danis
Centre

#4 Derek Potts
Defense



#9 Serge Lavoie
Forward

#5 Jim Smith
Defense



#10 Dan Mizrahi
Centre

L'électricité et le développement durable, plus qu'un engagement

Satisfaire les besoins réels d'aujourd'hui et léguer les ressources aux générations futures afin qu'elles puissent en profiter. C'est la garantie que nous offrent l'hydroélectricité et les économies d'énergie.



Hydro-Québec

Le meilleur de nous-mêmes

#11 Pat Ryan
Centre



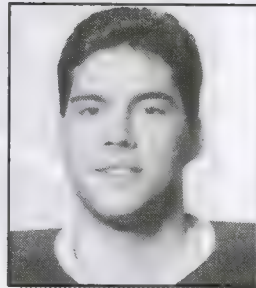
#17 Brent Riddall
Defense



#12 Bill Lees
Left Wing



#18 Eric Rochette
Defense



#14 Simon Laurendeau
Forward



#19 Pierre Fillion
Centre



#15 Steve Salhany
Centre/Left Wing



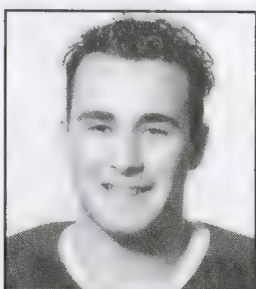
#20 Darren Boudreau
Defense/Right Wing



#16 Andrew Stewart
Defense/Forward



#21 Daniel Picard
Centre/Right Wing





Eventually, every team has to travel.
So, why not travel with the winningest
team in the air – Delta Air Lines.
The airline with the best overall record
of passenger satisfaction of any
major U.S. airline.* No matter where
you're headed, you'll always feel
at home on Delta.

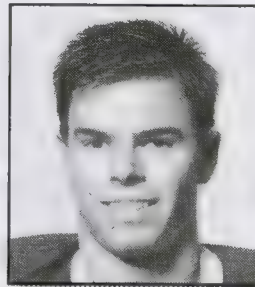


*Based on consumer complaint statistics compiled by the U.S. Department of Transportation since 1971.
© 1993 Delta Air Lines, Inc.

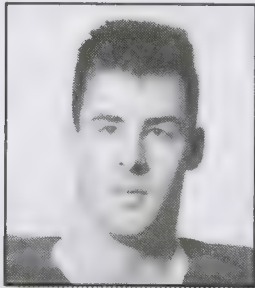
#22 Michel Levesque
Right Wing



#30 Brian Parker
Goaltender



#23 Mathieu Parslow
Centre/Left Wing



#31 Graham Smith
Defense



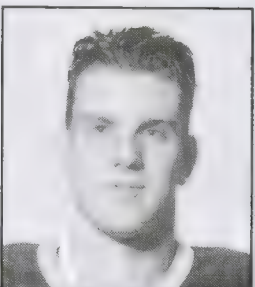
#24 Richard Ayotte
Right Wing



David Babcock
Defense



#25 Patrice Martineau
Left/Right Wing



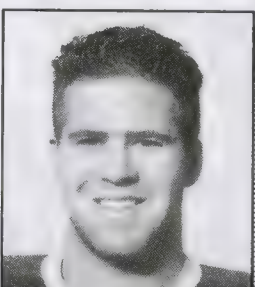
Kevin Woolf
Goaltender



#26 Michael Pohorly
Left Wing/Defense



#8 Philippe Koyess
Left Wing



QUAND ON A DES OBJECTIFS ÉLEVÉS

Samson Bélair/Deloitte & Touche
compatibles agréés et
conseillers en management.

Trente-huit bureaux au Québec
et quatre-vingt-dix-huit
au Canada.

Au coeur des affaires
dans plus de cent pays.

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**



IL FAUT AUSSI AVOIR DES APPUIS SOLIDES



Yvon Després
Gérant



Réal Paiement
Entraîneur



Rénauld Boucher
Adm./Projects



François Loranger
Entraîneur Adjoint



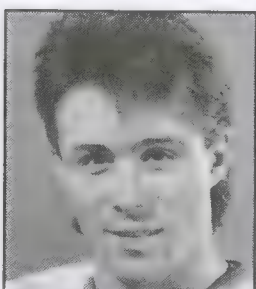
Jacques Brouillette
Statisticien



#2 Alexandre Fortin
Défenseur



Daniel Pitre
Statisticien



#4 Patrick Genest
Centre



Yvon-Ted Martineau
Information



#5 Dean Duggan
Défenseur



#8 Pablo Deslisle
Ailier Gauche



#15 Patrick Lemay
Ailier Droit



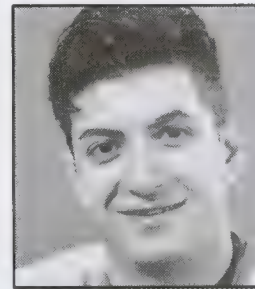
#9 Stéphane Paradis
Ailier Gauche



#16 Eric Girard
Centre



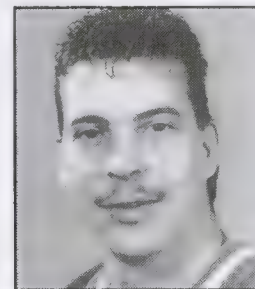
#10 Alain Côté
Défenseur



#17 Mario Deslisle
Centre-Ailier Droit



#12 Stéphane Bergevin
Défenseur



#18 Christian Ratthé
Défenseur



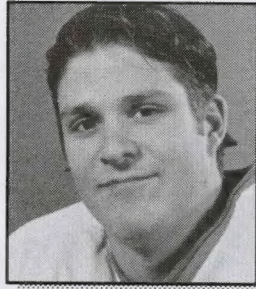
#14 Alain Vogin
Centre



#20 Richard Hamelin
Ailier Gauche

L'ÉQUIPE ROYALE

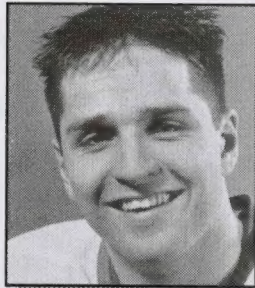
#21 Guy Lacroix
Ailier Droit



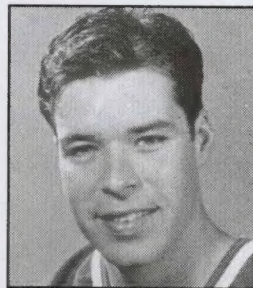
#27 Jean-Marc Routhier
Ailier Droit



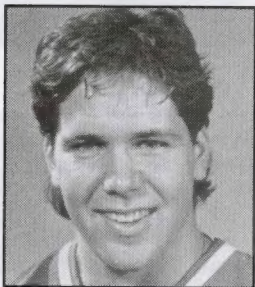
#22 Gilles Bouchard
Ailier Droit



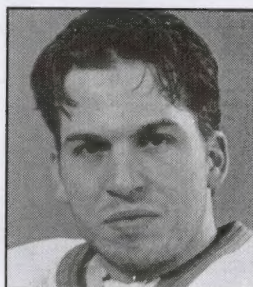
#28 Patrick Hébert
Défenseur



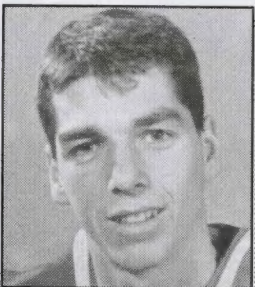
#23 Stéphane Groleau
Ailier Droit



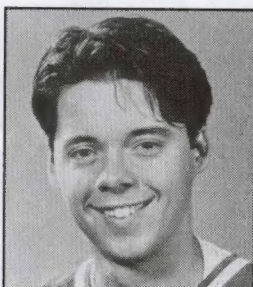
#34 Martin Lanoue
Gardien



#24 François Demers
Centre



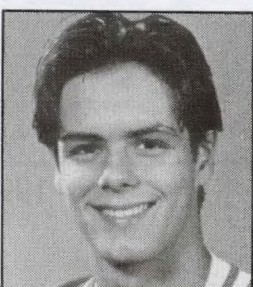
#37 Ghislain Lefebvre
Gardien



#25 Michel Bédard
Ailier Droit



#38 Sylvain Alie
Ailier Gauche



L'ÉQUIPE ROYALE



1922-23



1992-93

Absents sur la photo:

Yvon Grenier, Centre de détail Québec

Ben Couvrette, succursale Décarie & Van Horne, Centre de détail Snowdon

Absent from the photo:

Yvon Grenier, Quebec Retail Centre

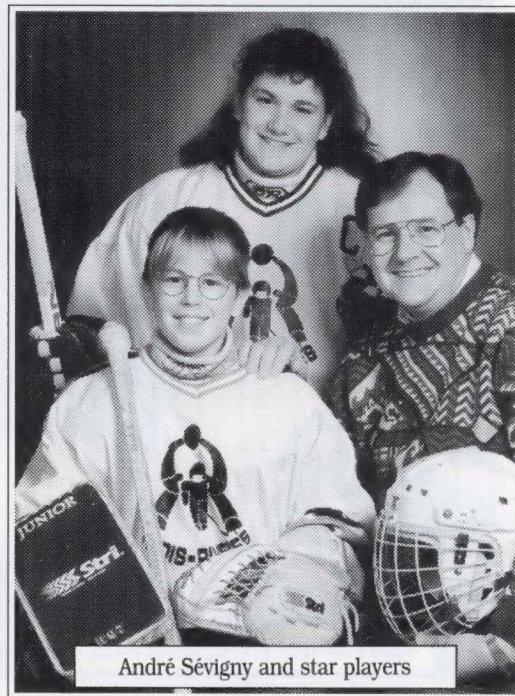
Ben Couvrette, Décarie & Van Horne Branch, Snowdon Retail Centre

Thanks to André Sévigny, our young people have a goal in life

"What young people want from society is pretty simple if you ask me. Give them a chance to find out how good their best is, and to work in a team. Then give them your support. You'll come up with winners."

That's the goal held out to Mauricie youth by André Sévigny, a Royal Bank employee and a longtime volunteer in the world of minor hockey.

After coaching in Trois-Rivières, André decided to open up new horizons for our young people. In 1985 he put together all the organizational pieces for the formation of Élite hockey teams. The result: hundreds of young people have had an opportunity – regardless of financial means – to measure themselves



in sport against teams from other regions.

With more than 20 years of 10-hour weeks under his belt, in jobs ranging from tournament organizer to committee chairman, André has given the Trois-Rivières area a hockey league that helps young people grow and gives everyone reason to be proud. He currently exercises his volunteer

commitment as chairman of the regional discipline committee.

Thanks André. And to all the other Royal Bank people across the province who volunteer their time in so many ways, we'd just like to say thanks for doing what you do.



ROYAL BANK



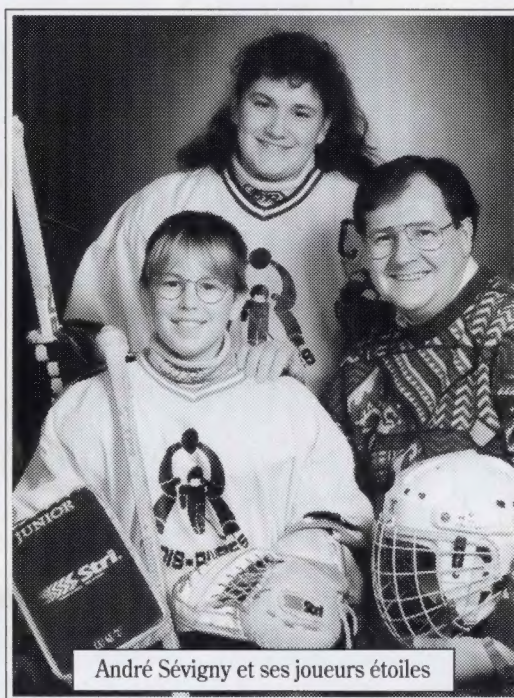
A new spirit of giving

Grâce à André Sévigny, nos jeunes ont un but dans la vie.

«Pour moi, ce que les jeunes attendent de la société, c'est pas compliqué. Offre-leur de se dépasser, de travailler en équipe, donne-leur ton appui... tu vas en faire des gagnants!»

Voilà le but proposé aux jeunes de la Mauricie par André Sévigny, un employé de la Banque Royale oeuvrant bénévolement dans le monde du hockey mineur.

Après avoir été entraîneur à Trois-Rivières, André a décidé d'ouvrir de nouveaux horizons à nos jeunes. Dès 1985, il réussit à rassembler tous les intervenants nécessaires à la formation d'équipes de hockey Élite. Résultat: des centaines de jeunes, peu importe leurs moyens financiers, ont eu l'occasion



de sortir et de bouger en se mesurant aux équipes d'autres régions.


Avec plus de 20 ans d'expérience à raison de 10 heures par semaine comme responsable de tournois et de divers comités, André a donné aux Trifluviens une ligue de hockey qui aide nos jeunes à grandir et dont tous peuvent être fiers. Cet engagement bénévole, il le

poursuit aujourd'hui à titre de président du Comité de discipline régional.

Merci André... et merci aussi à tous les autres bénévoles de la Banque Royale qui, dans la région de la Mauricie et partout au Québec, font don de leur personne pour le mieux-être de notre monde.



BANQUE ROYALE


La générosité
réinventée